

1896-12-31

AFSENDER

Paul Dubois

MODTAGER

Carl Jacobsen

FAKTA

Dokumenttype:
Brev

Sprog:
Fransk

Afsendersted:
Paris

Modtagersted:
København

Arkivplacering:
Glyptotekets arkiv

DOKUMENTINDHOLD

Afventer resumé + oversættelse

TRANSSKRIFTION

Paris le 31 1896

Cher Monsieur & ami,

Je suis bien en retard avec vous et tout à fait honteux de ne pas avoir pu vous écrire tout ces temps derniers comme j'en avais l'intention. Mais vous devez bien penser que j'ai été fort occupé du mariage de Paul si rapproché de celui de Louis. La santé de Madame Dubois est toujours la même, c'est à dire déplorable. J'ai été obligé de la remplacer autant que possible et mon existence se trouve alors singulièrement compliquée. J'ai obtenu ces jours-ci seulement, après l'avoir demandée depuis si longtemps, l'autorisation d'exécuter pour vous un marbre du "Narcisse" à la seule condition d'indiquer par un petit détail qu'il n'est pas celui ou ceux de l'état.

Si donc vous êtes toujours désireux d'avoir ce marbre je puis le commencer dès que vous me le direz.

J'ai demandé en même temps la même autorisation pour le Chanteur Florentin & l'a aussi obtenue sans les mêmes conditions, c'est à dire que je modifierais seulement un détail pour bien le différencier de celui qui est au Musée de Luxembourg. Je pourrais également vous assurer que la patine faite par moi s'harmoniserait avec le ton de la décoration. Je ferais une patine verdâtre qui vous plairait, je crois. D'ailleurs ne refaisant pas la statue, le prix ne serait pas celui que je vous avais indiqué, bien entendu.

Nous pensons bien souvent à vous et nous trouvons qu'il y a bien longtemps que nous ne vous avons vus. L'année dernière, à pareille époque, nous avions au moins une compensation, la présence de Théo! Ne pensez-vous pas qu'elle aurait besoin de perfectionner dans l'étude de notre langue? Ce serait une joie pour nous de la revoir à Paris, si la maison ne lui déplaît pas. Elle y trouvera deux petites soeurs qui ont beaucoup d'affection pour elle sans parler des garçons ni des parents dont l'affection est toujours invariable.

Nous faisons, Madame Dubois et moi les voeux les plus sincères

pour vous et Madame Jacobsen à l'occasion de la nouvelle année
[skrevet på højkant i brevets margen] et nous embrassons les
enfants
Votre bien affectionné
P. Dubois

et nous embrassons les enfants
Vostre bien affecté ami
D. Dubois

ne vous avous vut. L'année
dernière, à pareille époque,
nous avions au moins une
compensation, la présence de
Chloé! ne pensez-vous pas
qu'elle aurait besoin de se
perfectionner dans l'étude
de notre langue? Ce serait
une joie pour nous de la
rencontrer à Paris, si la maison
ne lui déplaît pas. Elle y
trouvera deux petites sœurs
qui ont beaucoup d'affection
pour elle, sans parler des
garçons ni des parents d'autant
d'affection et toujours invariable,
Nous faisons, Madame Dubois
et moi les vœux les plus sincères
pour vous et Madame Jacobelin
à l'occasion de la nouvelle année

MINISTÈRE
DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE
ET DES BEAUX-ARTS.
Paris, le 31 X^{bre} 1896.
ÉCOLE NATIONALE ET SPÉCIALE
DES
BEAUX-ARTS.

Cher Monsieur X^{ami},
Je suis bien en retard avec
vous et tout à fait heureux
de ne pas avoir pu vous
écrire tous ces temps derniers.
Comme j'en avais l'intention,
mais vous devez bien penser
que j'ai été fort occupé du
mariage de Paul. Si rappre-
-senté de celui de Louis. La
santé de Madame Dubois est
toujours la même, c'est à dire
déploable. J'ai été obligé de
la remplacer autant que pos-
-sible et mon existence se trouve
alors singulièrement compli-
-quée.
J'ai obtenu ces jours-ci de Leub

- ment, après l'avoir deman-
- dée depuis si longtemps, l'au-
- torisation d'exécuter pour
vous un marbre (de M. Narciso)
à la seule condition d'indiquer
par un petit détail qu'il n'est
pas celui ou ceux de l'Etat.
Si donc vous êtes toujours dési-
- reux d'avoir ce marbre, dès
je puis le commencer, dès
que vous me le direz.
J'ai demandé en même
temps la même autorisa-
- tion pour le Chanteur
Florentin & l'ai aussi obtenue
dans les mêmes conditions,
C'est à dire que je modi-

- fierais seulement un détail
pour bien le différencier
de celui qui est au musée du
Luxembourg. Je pourrais
également vous assurer
que la statue faite par
moi s'harmoniserait avec
le ton de la décoration.
Je ferai une statue véritable
qui vous plairait, je crois.
D'ailleurs ne repaisant pas
la statue, le prix ne serait
pas celui que je vous avais
indiqué, bien entendu.
Nous pensons bien souvent
à vous et nous trouvons qu'il
ya bien longtemps que nous